

ニッテャーナンダ・アーラティ

繰り返し

जय जय आरती नित्यानन्दा
सगुण रूपी गोविन्दा
जय जय आरती नित्यानन्दा

jaya jaya āratī nityānandā
saguṇa rūpī govindā
jaya jaya āratī nityānandā

たたえよう、たたえよう、ニッテャーナンダを、このささげものと共に。
あなたはゴーヴィンダの現れである。
たたえよう、たたえよう、ニッテャーナンダを、このささげものと共に。

第 1 節

प्रथम दत्तरूप घेसी
द्वितीय श्रीपाद होसी
तृतीय नरहरी होसी
गाणगापुरी लीला दाविसी

prathama dattarūpa ghesī
dvitīya śrīpāda hosī
tr̥tīya naraharī hosī
gāṇagāpurī līlā dāvisī

あなたはまずダッタの姿を取った、
2 番目にシュリーパーダの姿を取った、
3 番目にナラハリーの姿を取った、
そしてあなたはガーナガールで神聖な戯れを示す。

第2節

माणिकप्रभु तू होसी
अक्कलकोट स्वामी होसी
शिरडी साईनाथ होसी
कलियुगी नित्यानन्द बनसी

māṇika prabhu tū hośī
akkalakōṭa svāmī hośī
śiraḍī sāinātha hośī
kaliyugī nityānanda banasī

あなたは、またマーニカ・プラブ、
アッカラコータ・スワミー、シルディー・サーイーナータであった、
そして、カリ・ユガにおいては、あなたはニッテャーナンダである。

第3節

ऐसी अनेक रूपे तू घेसी
गणेशपुरी तू वससी
भक्तांची इच्छा पुरविसी
बाळांना बहु आवडसी

aisī aneka rūpe tū ghesī
gaṇeśapurī tū vasasī
bhaktāñcī icchā puravisī
bālānnā bahu āvaḍasī

そのようにして、あなたは無数の姿を取り、
そして、あなたを信奉する人々の願いを満たすために
ガネーシュプリーにやって来て居を構えた。
あなたは子どもたちにとっても愛されている。



デザインと翻訳 © SYDA Foundation®. 著作権所有。